

Kurzanleitung: Einstellungen, Filterwechsel
Brief instructions: Settings, filter change
Notice brève : réglages, remplacement de filtre



PP 45 O
PP 45 K
PP 45 RC
+
RLS 45 O
RLS 45 K
DS 45 RC

PPB 30 O
PPB 30 K
PPB 30 RC
+
RLS 45 O
RLS 45 K

www.maico-ventilatoren.com



PushPull Lüftungssysteme
PushPull ventilation systems
Installations de ventilation PushPull

Kurzanleitung PushPull

Für **Bedieneinheiten** RLS 45 O, RLS 45 K, DS 45 RC und **Lüftungsgeräte** PP 45 O, PP 45 K, PP 45 RC, PPB 30 O, PPB 30 K, PPB 30 RC

Inhalt

- Betriebsart einstellen
- Lüftungsstufe einstellen
- Stoßlüftung einschalten (Stufe 5)
- Einschlaffunktion einschalten (Stufe 0)
- Bedarfsgeführten Betrieb einschalten
- Luftfilter am **PP 45** oder **PPB 30** wechseln

Beachten Sie für Reinigungs-, Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten die Sicherheitshinweise im Downloadbereich.

Für Informationen zu weiteren Einstellmöglichkeiten → Bedienungsanleitung im Downloadbereich.

Downloadbereich unter

<https://www.maico-ventilatoren.com/produkte/g/raumluftsteuerungen-g54735>


→ Produktdetails RLS 45 K, RLS 45 O oder DS 45 RC

→ Downloads, Montage/Bedienung/Wartung

1 PushPull-Bedieneinheiten

RLS 45 O

RLS 45 K

DS 45 RC 




2 Funktion



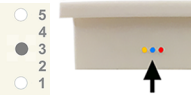

PP 45: Einsatz in **Zulufräumen**. Geräte nur **paarweise** mit abwechselnder Be- und Entlüftung betreiben. **PP 45** wechselt alle 60 Sekunden zwischen Abluft- und Zuluftmodus.

PPB 30: **Balancierte** Lüftungsgeräte, vorzugsweise für **Einsatz in Ablufträumen**. Räume werden **gleichzeitig be- und entlüftet**, wechselt alle 60 Sekunden. Abluftbetrieb startet abhängig von der Einstellung vollautomatisch oder manuell per Tastendruck. **PPB 30** arbeiten als Einzelgeräte oder im Verbund mit weiteren **PPB 30/PP 45**.




PPB 30 K + RLS 45 K oder **PPB 30 RC:** Bedarfsgeführter Betrieb mit geregelter Lüftungsstufe anhand Messwerte des geräteinternen Feuchtsensors.

 **Die Zuluft wird in einem Keramikspeicher durch Wärmerückgewinnung aus dem Abluftstrom erwärmt. Die Geräte sind für den 24h-Betrieb ausgelegt.**


3 Einstellungen

Betriebsarten, Lüftungsstufen, Anzeigen	
	Betrieb mit Wärmerückgewinnung (WRG): Alle an der RLS angeschlossene Lüftungsgeräte arbeiten mit Wärmerückgewinnung
	Querlüftungsbetrieb ohne Wärmerückgewinnung: Schnelles Durchlüften, Sommerbetrieb
	Lüftungsstufenanzeigen
	Filterwechselanzeige → Kapitel Luftfilter wechseln [► 3]

Betriebsart einstellen

	RLS 45 O: Taste drücken, zugehörige LED leuchtet.
	RLS 45 K: Eine der beiden Tasten drücken, zugehörige LED leuchtet.
	DS 45 RC: Eine der beiden Tasten drücken, unten am Lüftungsgerät leuchtet die LED: orange = WRG-Betrieb, blau = Querlüftungs-Betrieb. Die LED blinkt x-mal gemäß Lüftungsstufe, z. B. Stufe 5 = 5-mal.

Lüftungsstufen einstellen

	RLS 45 O: Taste drücken, zugehörige LED leuchtet. Lüftungsstufe 0 nur bei aktiver Aus-Funktion (Servicemenu).
---	--

4 Luftfilter wechseln



RLS 45 K, DS 45 RC:
Taste drücken, zugehörige LED leuchtet.

die zugehörige LED leuchtet. Dauer parametrierbar.

RLS 45 O, RLS 45 K: Lüftungsstufen LEDs Stufe 0 bis 5

0	1	2	3	4	5
○ 5 ○ 4 ○ 3 ○ 2 ○ 1	○ 5 ○ 4 ○ 3 ○ 2 ● 1	○ 5 ○ 4 ● 3 ○ 2 ○ 1	○ 5 ○ 4 ● 3 ○ 2 ○ 1	● 5 ○ 4 ○ 3 ○ 2 ○ 1	○ 5 ○ 4 ○ 3 ○ 2 ○ 1

Einschlafffunktion einschalten (Stufe 0)



RLS 45 K, DS 45 RC:
Taste 2 Sekunden drücken, Gerät schaltet **60 Minuten** aus (Stufe 0), die zugehörige LED leuchtet. Dauer parametrierbar.

PP 45 RC, PPB 30 RC: Lüftungsstufen LEDs Stufe 0 bis 5

0	1	2	3	4	5
○	☉ (orange oder blau)				
LED Aus	LED blinkt 1-mal	LED blinkt 2-mal	LED blinkt 3-mal	LED blinkt 4-mal	LED blinkt 5-mal

4 Luftfilter wechseln


Filterwechselanzeige blinkt



RLS 45 O: Aktuelle LED blinkt. **Filterwechsel durchführen und quittieren:** Taste 5 Sekunden gedrückt halten.

Bedarfsgeführten Betrieb (Automatikbetrieb Entfeuchtung) einschalten

i Funktion nur bei aktiviertem Feuchtesensor freigeschaltet.



RLS 45 O: Lüftungsstufe 3 anwählen. Zum Ausschalten andere Lüftungsstufe wählen.



RLS 45 K: Eine der beiden Tasten 2 Sekunden drücken. Symbol Automatik leuchtet. Zum Ausschalten Taste erneut 2 Sekunden drücken.



DS 45 RC: Eine der beiden Tasten 2 Sekunden drücken. Unten am Lüftungsgerät leuchtet die LED 5 Sekunden: orange = WRG-Betrieb, blau = Querlüftungs-Betrieb. Zum Ausschalten Taste erneut 2 Sekunden drücken.




RLS 45 K: Aktuelle LED blinkt. **Filterwechsel durchführen und quittieren:** Beide Tasten gemeinsam 5 Sekunden gedrückt halten.



PP 45 RC / PPB 30 RC: Unten am RC-Gerät blinkt eine LED (orange oder blau). Gehäuseabdeckung entfernen, **Filterwechsel durchführen und quittieren:** Taste SET 5 Sekunden drücken. Gehäuseabdeckung anbringen.




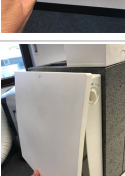
Stoßlüftung einschalten (Stufe 5)



RLS 45 K, DS 45 RC:
Taste 2 Sekunden drücken, Gerät läuft **30 Minuten** in Stufe 5,

⚠ VORSICHT: Betreiben Sie das Lüftungsgerät niemals ohne Luftfilter → Lüftungsgerät verschmutzt, ungefilterte Stoffe können in die Räume gelangen. Verwenden Sie nur Original-Luftfilter mit vorgeschriebener Filterklasse → bei Nichtbeachtung Gesundheitsgefahr durch schädliche Stoffe, die sich im Luftfilter ansammeln können. Achten Sie auf die Filterwechselanzeige. Wechseln Sie die Luftfilter regelmäßig, spätestens nach **6 Monaten**. Erneuern Sie die Luftfilter auch nach einem längeren Stillstand des Lüftungsgerätes.

4.1 PP 45 Luftfilter wechseln

	Abdeckung entfernen.
	Busleitung trennen.
	Geräteeinschub am Auszugsbügel aus der Wandhülse ziehen. Darauf achten, dass der Geräteeinschub sauber an der Klappe vorbei gezogen wird.
	Vorderen Luftfilter wechseln.
	Hinteren Luftfilter wechseln.
	Geräteeinschub in die Wandhülse zurückschieben und Busleitung zusammenstecken.
	Abdeckung oben am Gehäuse einhängen und nach unten schwenken, bis diese im Gehäuse einrastet.

4.2 PPB 30 Luftfilter wechseln

	Geräteabdeckung lösen. Dazu unten an der Abdeckung die beiden Schnapper mit einem spitzen Gegenstand leicht eindrücken.
	Abdeckung am unteren Rand nach vorn ziehen und abnehmen.
	Die beiden gebrauchten Luftfilter entnehmen (→ Pfeile).
	Neue Luftfilter einsetzen. Wechseln Sie immer beide Luftfilter.
	Abdeckung im oberen Bereich einhaken.
	Abdeckung nach unten schwenken, bis die beiden Schnapper im Gehäuse einrasten.

Impressum

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Brief instructions for PushPull

For RLS 45 O, RLS 45 K, DS 45 RC **operating units** and PP 45 O, PP 45 K, PP 45 RC, PPB 30 O, PPB 30 K, PPB 30 RC **ventilation units**

Table of contents

- Setting operating mode
- Setting ventilation level
- Switching on intermittent ventilation (level 5)
- Switching on sleep function (level 0)
- Switching on demand-driven operation
- Changing air filter on **PP 45** or **PPB 30**

Observe the safety instructions in the download area for cleaning, maintenance, installation and repair work.

For information on further setting options → Operating instructions in download area.

i Download area at

<https://www.maico-ventilatoren.com/produkte/g/raumluftsteuerungen-g54735>


→ Product details for RLS 45 K, RLS 45 O or DS 45 RC

→ Downloads, Installation/Operation/Maintenance

1 PushPull operating units

RLS 45 O

RLS 45 K

DS 45 RC 



2 Function





PP 45: Use in **supply air rooms**. Only use units in **pairs** with alternating ventilation and air extraction. **PP 45** switches between exhaust air mode and supply air mode every 60 seconds.






PPB 30: **Balanced** ventilation units, preferably intended for **use in exhaust air rooms**. **Ventilation of and air extraction from** the rooms, take place simultaneously (switches every 60 seconds). Depending on the setting, exhaust air mode starts automatically or can be started manually at the touch of a button. **PPB 30** work as stand-alone units or in combination with other **PPB 30/PP 45** units.

PPB 30 K + RLS 45 K or **PPB 30 RC:** Demand-driven operation with regulated ventilation level based on measured values from the unit's internal humidity sensor.

i The supply air is warmed in a ceramic heat storage tank via heat recovery from the exhaust air flow. The units are designed for 24h operation.

3 Settings

Operating modes, ventilation levels, indicators	
	Operation with heat recovery (heat recovery unit): All ventilation units connected to the RLS, operate with heat recovery
	Cross-ventilation mode without heat recovery: Quick ventilation, summer operation
	Ventilation level indicators
	Filter change indicator → Chapter Changing air filters [▶ 6]

Setting operating mode	
	RLS 45 O: Press button, associated LED lights up.
 	RLS 45 K: Push one of the two buttons, corresponding LED lights up.
 	DS 45 RC: Press one of the two buttons, the LED at the bottom of the ventilation unit lights up: orange = heat recovery mode, blue = cross-ventilation operation. The LED flashes x times according to the ventilation level, e.g. level 5 = 5 times.

Setting ventilation level



RLS 45 O: Press button, associated LED lights up. Ventilation level 0 only when the Off function is active (service menu).



RLS 45 K, DS 45 RC: Press button, associated LED lights up.

RLS 45 O, RLS 45 K: Ventilation level LEDs, levels 0 to 5

0	1	2	3	4	5
● 5 ○ 4 ○ 3 ○ 2 ○ 1	○ 5 ○ 4 ○ 3 ○ 2 ● 1	○ 5 ○ 4 ● 3 ○ 2 ● 1	○ 5 ○ 4 ● 3 ○ 2 ○ 1	● 5 ○ 4 ● 3 ○ 2 ○ 1	○ 5 ○ 4 ○ 3 ○ 2 ○ 1

PP 45 RC, PPB 30 RC: Ventilation level LEDs, Levels 0 to 5

0	1	2	3	4	5
○	○	○	○	○	○
LED off	LED flashes 1 time	LED flashes 2 times	LED flashes 3 times	LED flashes 4 times	LED flashes 5 times

Switching on demand-driven operation (automatic dehumidification mode)

i Function only enabled with activated humidity sensor.



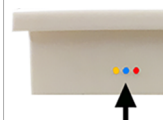
RLS 45 O: Select ventilation level 3. Select another ventilation level to switch off.



RLS 45 K: Press one of the two buttons for 2 seconds. Automatic symbol lights up. To switch off, press button again for 2 seconds.



DS 45 RC: Press one of the two buttons for 2 seconds. At the bottom of the ventilation unit, the LED lights up for 5 seconds: orange = heat recovery mode, blue = cross-ventilation mode. To switch off, press button again for 2 seconds.



Switching on intermittent ventilation (level 5)



RLS 45 K, DS 45 RC: Press the button for 2 seconds. The unit runs for **30 minutes** at level 5, the corresponding LED lights up. Duration can be parametrised.

Switching on sleep function (level 0)



RLS 45 K, DS 45 RC: Press the button for 2 seconds. The unit turns off for **60 minutes** (level 0), the corresponding LED lights up. Duration can be parametrised.

4 Changing air filters

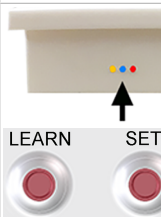
Filter change indicator flashes



RLS 45 O: Current LED flashes. **Performing and acknowledging filter change:** Press and hold the button for 5 seconds.



RLS 45 K: Current LED flashes. **Performing and acknowledging filter change:** Press and hold both buttons for 5 seconds.




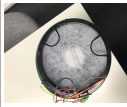
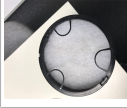




PP 45 RC / PPB 30 RC: At the bottom of the RC device, an LED (orange or blue) flashes. Remove the housing cover, **perform and acknowledge filter change:** Press SET button for 5 seconds. Attach housing cover.

⚠ CAUTION: Never operate the ventilation unit without an air filter → Ventilation unit gets dirty, unfiltered substances can enter the rooms. Only use original air filters with prescribed filter class → In case of non-compliance, risk to health due to harmful substances that can accumulate in the air filter. Pay attention to the filter change indic-

ator. Change the air filters regularly, after **six months** at the latest. Replace the air filters even after the ventilation unit has not been used for a longer period of time.

4.1 Changing the PP 45 air filter

	Remove the cover.
	Separate the bus line.
	Pull slide-in module, on pull-out bracket, out of the wall sleeve. Make sure that the slide-in module is pulled cleanly past the shutter.
	Change front air filter.
	Change rear air filter.
	Push the slide-in module back into the wall sleeve and connect the bus line.
	Hook the cover at the top of the housing and swing it downwards until it engages in the housing.

4.2 Changing the PPB 30 air filter

	Loosen unit cover. To do so, lightly push in the two catches, at the bottom of the cover, with a pointed object.
	Pull the cover forward on the lower edge and remove it.
	Remove both of the used air filters (→ arrows).
	Insert new air filters. Always change both air filters.
	Hook in the cover in the upper area.
	Swing the cover downwards until both catches engage in the housing.

Company information

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Translation of the original operating instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved.

Notice brève PushPull

Pour les **unités de commande** RLS 45 O, RLS 45 K, DS 45 RC et **appareils de ventilation** PP 45 O, PP 45 K, PP 45 RC, PPB 30 O, PPB 30 K, PPB 30 RC

Contenu

- Régler le mode de fonctionnement
- Réglage du niveau de ventilation
- Activer la ventilation par à-coups (niveau 5)
- Activer la fonction de mise en veille (niveau 0)
- Activer le fonctionnement selon les besoins
- Remplacer les filtres à air sur **PP 45** ou **PPB 30**

Pour les travaux de nettoyage, d'entretien, d'installation et de réparation, respectez les consignes de sécurité disponibles dans la zone de téléchargement.

Pour des informations sur d'autres possibilités de réglage → Notice d'utilisation dans la zone de téléchargement.

i Zone de téléchargement sur

<https://www.maico-ventilatoren.com/produkte/g/raumlftsteuerungen-g54735>

→ Détails sur les produits RLS 45 K, RLS 45 O ou DS 45 RC

→ Téléchargement, montage / commande / entretien


1 Unités de commande PushPull

RLS 45 O



RLS 45 K



DS 45 RC 



2 Fonction

PP 45 : utilisation dans des **espaces d'air entrant**. N'utiliser les appareils que **par paire** en alternant l'insufflation et l'évacuation d'air. **PP 45** passe du mode Air sortant au mode Air entrant toutes les 60 secondes.





PPB 30 : appareils de ventilation **équilibrée**, de préférence pour **l'utilisation dans les espaces d'air sortant**. Les pièces sont **ventilées et aérées simultanément**, en alternance toutes les 60 secondes. Le mode Air sortant démarre en fonction du réglage de façon entièrement automatique ou manuellement, en appuyant sur une touche.

Les **PPB 30** fonctionnent comme appareils individuels ou en liaison avec d'autres appareils **PPB 30 / PP 45**.






PPB 30 K + RLS 45 K ou **PPB 30 RC** : fonctionnement selon les besoins avec niveau de ventilation réglé sur la base des valeurs mesurées par le détecteur d'humidité interne à l'appareil.

i **L'air entrant est réchauffé dans un accumulateur céramique par la chaleur récupérée à partir du flux d'air sortant. Les appareils sont conçus pour 24 h de service.**

3 Réglages

Modes de fonctionnement, niveaux de ventilation, affichages	
	Fonctionnement à récupération de chaleur : tous les appareils de ventilation raccordés à la RLS fonctionnent en mode de récupération de chaleur
	Ventilation transversale sans récupération de chaleur : aération rapide, mode Été
	Affichages des niveaux de ventilation
	Affichage de remplacement de filtre → chapitre Remplacer les filtres à air [► 9]

Régler le mode de fonctionnement

	RLS 45 O : appuyer sur la touche, la LED correspondante s'allume.
 	RLS 45 K : appuyer une des deux touches, la LED correspondante s'allume.
 	DS 45 RC : appuyer une des deux touches, sous l'appareil de ventilation, la LED s'allume en : orange = mode Récupération de chaleur, bleu = mode Ventilation transversale. La LED clignote

4 Remplacer les filtres à air

x fois selon le niveau de ventilation, p. ex. en niveau 5 = 5 fois.

Régler les niveaux de ventilation



RLS 45 O : appuyer sur la touche, la LED correspondante s'allume. Le niveau de ventilation 0 n'est possible que si la fonction Arrêt est activée (menu Service).




RLS 45 K, DS 45 RC : appuyer sur la touche, la LED correspondante s'allume.

RLS 45 O, RLS 45 K : LED niveaux de ventilation 0 à 5

0	1	2	3	4	5
○ 5	○ 5	○ 5	○ 5	● 5	● 5
○ 4	○ 4	○ 4	○ 4	○ 4	○ 4
○ 3	○ 3	● 3	● 3	● 3	○ 3
○ 2	○ 2	○ 2	○ 2	○ 2	○ 2
○ 1	● 1	● 1	○ 1	○ 1	○ 1

PP 45 RC, PPB 30 RC : LED niveaux de ventilation 0 à 5

0	1	2	3	4	5
○		 (orange ou bleu)			
LED éteinte	LED cli-gnote 1 fois	LED cli-gnote 2 fois	LED cli-gnote 3 fois	LED cli-gnote 4 fois	LED cli-gnote 5 fois

Activer le fonctionnement selon les besoins (mode de déshumidification automatique)

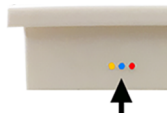
i Fonction activée seulement si le détecteur d'humidité est activé.



RLS 45 O : sélectionner le niveau de ventilation 3. Sélectionner un autre niveau de ventilation pour désactiver.



RLS 45 K : appuyer sur une des deux touches pendant 2 secondes. Le symbole automatique s'allume. Pour désactiver, appuyer de nouveau sur la touche pendant 2 secondes.



DS 45 RC : appuyer sur une des deux touches pendant 2 secondes. Sous l'appareil de ventilation, la LED s'allume pendant 5 secondes en : orange = mode Récupération de chaleur, bleu = mode Ventilation transversale. Pour désactiver, appuyer de nouveau sur la touche pendant 2 secondes.

Activer la ventilation par à-coups (niveau 5)



RLS 45 K, DS 45 RC : appuyer sur la touche pendant 2 secondes, l'appareil fonctionne durant **30 minutes** en niveau 5, la LED correspondante s'allume. Durée paramétrable.

Activer la fonction de mise en veille (niveau 0)



RLS 45 K, DS 45 RC : appuyer sur la touche pendant 2 secondes, l'appareil s'arrête durant **60 minutes** (niveau 0), la LED correspondante s'allume. Durée paramétrable.

4 Remplacer les filtres à air

Affichage de remplacement de filtre clignote



RLS 45 O : la LED actuelle clignote. **Remplacer les filtres et valider** : maintenir la touche appuyée pendant 5 secondes.



RLS 45 K : la LED actuelle clignote. **Remplacer les filtres et valider** : maintenir les deux touches appuyées simultanément pendant 5 secondes.






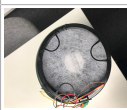
4 Remplacer les filtres à air

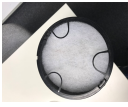




PP 45 RC / PPB 30 RC : sous l'appareil RC, une LED clignote (orange ou bleu). Retirer le cache du boîtier, **remplacer les filtres et valider** : appuyer pendant 5 secondes sur la touche SET. Remonter le cache du boîtier.

⚠ PRUDENCE : n'utilisez jamais l'appareil de ventilation sans filtre à air → Risque d'encrassement de l'appareil de ventilation, des substances non filtrées peuvent pénétrer dans les pièces. Utilisez uniquement des filtres à air d'origine avec classe de filtre prescrite → Risque pour la santé par des substances nuisibles qui peuvent s'accumuler dans le filtre à air, en cas de non-respect. Tenez compte de l'indicateur de remplacement de filtres. Remplacez régulièrement les filtres à air, au plus tard après **6 mois**. Remplacez aussi les filtres à air après un long arrêt de l'appareil de ventilation.

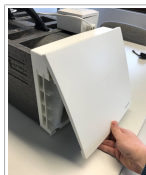
4.1 Remplacer les filtres à air PP 45

	Retirer le cache de protection.
	Débrancher le câble de bus.
	Sortir le module d'insertion de la gaine murale à l'aide de l'étrier d'extraction. Veiller à retirer le module d'insertion correctement en le faisant passer devant le volet.
	Remplacer le filtre à air avant.

	Remplacer le filtre à air arrière.
	Repousser le module d'insertion dans la gaine murale et brancher le câble de bus.
	Accrocher le cache de protection en haut sur le boîtier et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

4.2 Remplacer les filtres à air PPB 30

	Détacher le cache de l'appareil. Pour cela, enfoncer légèrement les deux loquets en bas du cache de protection avec un objet pointu.
	Tirer le cache de protection vers l'avant par le bord inférieur et le retirer.
	Enlever les deux filtres à air usagés (→ flèches).
	Insérer les nouveaux filtres à air. Remplacer toujours les deux filtres à air.



Accrocher le cache de protection dans la partie supérieure.



Faire pivoter le cache de protection vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les deux loquets du boîtier.

Mentions légales

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Traduction du mode d'emploi d'origine en langue allemande. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.



Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH
Steinbeisstr. 20
78056 Villingen-Schwenningen
Deutschland
Service +49 7720 6940
info@maico.de

0185.1273.0000_RLF.9_04.22_DSW